

國家圖書館與臺南市立圖書館「日治時期臺灣舊籍數位化」合作紀實

——兼述其時日本圖書館協會會員臺灣之旅

何培齊 國家圖書館閱覽組編輯

一、前言

「日據時期臺灣舊籍數位化」合作計畫協議書之簽訂，起源於本館莊芳榮館長訪視各鄉鎮市立圖書館。其時的南市圖尚是鄭南三館長時期，彼此取得圖書數位化充實館藏的共識，因而有此協議合作計畫的進行。嗣後，館內即於92年12月18日請閱覽組陳麗玲助理編輯及陳宗仁編輯（現已轉任國立臺灣大學歷史系）前往臺南市文化局文獻委員會及南市圖洽談合作事宜，並攜回《日文圖書目錄 附日治時代報紙、總督府官職員錄》俾與本館館藏作初步比對。直至今年3月始由莊館長與南市圖現任館長溫彩棠先生簽訂「日據時期臺灣舊籍數位化計畫」。目前正爭取教育部專案經費補助，以期順利執行本項計畫。

二、洽談數位化合作事宜

為進一步落實雙方合作細節，莊館長遂於94年2月23日親自南下，與南市圖溫彩棠館長討論日治時期臺灣舊籍數位化合作計畫的進行事宜。當日雙方順利取得共識，擬於本年度完成約700冊日治時期舊籍圖書報紙的典藏數位化，並冀於三年內完成約2,000冊重要舊籍圖書之數位化及資料分析詮釋。除舊籍圖書數位化掃描外，尚包括舊報紙、照片及地圖集的翻拍掃描。其處理順序，以日治時期有關臺灣的舊籍、老照片，及當時發刊的報紙為優先處理原則。

三、簽訂合作協議書

94年3月14日，莊館長再度南下，代表國家



圖書館與臺南市立圖書館溫館長正式簽訂「日據時期臺灣舊籍數位化合作計畫協議書」，臺南市政府文化局許耿修局長蒞臨致詞。許局長對兩館合作案給予高度期許，並肯定國圖合作協助下的數位典藏必臻完善。

此項數位化合作成果，得提供典藏、公開傳輸及網頁瀏覽等。該協議案不但兩館可資源共享，更可嘉惠讀者及學術研究者，使資料取得無空間障礙，進而提升學術研究成果。此典藏數位化合作計畫案，由國內圖書館間進行實深具意義。

四、合作數位化圖書簡介

在2月23日莊館長初次前往洽談時，即對圖書的典藏情形作一瞭解。隨即指示應對合作館藏圖書進行清點整理，並邀請臺南成功大學歷史系教授石萬壽先生協助指導重要典籍的篩選。3月13日，由本館閱覽組俞小明主任、林淑芬編輯及筆者先行至

南市圖，配合石教授及其研究生進行圖書之篩選。惟典籍龐雜，嗣後，又於4月6日至9日，由林編輯與筆者再度前往南市圖，以四個工作天，清點完成擬合作圖書之總清單，總計約得2,091冊。其工作之緊湊，是計畫進行中另一序曲。

前述篩選擬合作之典籍，主要為臺灣經貿、農、林、青果產業及蔗糖業的統計資料、圖表，以及日本人對臺灣民情風俗所作的調查報告、相片集。這批資料之可貴處，在其完整性。如〈臺灣貿易概表〉，自1925（大正十四）年1月至1933（昭和八）年11月均無中斷。類此，對日治時期，臺灣經貿等經濟史研究，可提供相當重要的數據資料。

另擬對這批資料多所著墨的是，有一份日本全國圖書館協會會員來臺參訪旅行時所留下之相片集，名為《臺灣之旅》，出版於1929（昭和四）年12月。是一冊有說明文字的原照相片集，總共73幀。故擬就此相片集作一引述。

五、日治時期日本圖書館協會之臺灣參訪旅行相片集

相片集中，記錄了日本「全國圖書館協會」於1929年9月24日至10月10日的臺灣參訪旅行。（註1）會員們分兩梯次來臺，故實際的行程為9月28日至10月10日。會員們來臺均由基隆港進出，而本館與南市圖合作數位化計畫的這批圖書中，即有一《基隆築港誌圖譜》。於此，再次顯示其典藏圖書之可貴。

會員們參訪的圖書館依序有：總督府圖書館、屏東街立圖書館、高雄市立圖書館、臺南市立圖書館，及尚未完工但即將完成的臺中州立圖書館，最後參訪的是新竹州立圖書館。就照片中所見，各圖書館的建築均頗具規模。

當然在此次的參訪旅行中，亦依行程作攬勝之旅，分別參訪各地的自然景觀與名勝景點。前者如陽明山、日月潭，後者如神社、博物館。另外，農事試驗所及製糖會社亦



日本圖書館協會會員參訪臺南市立圖書館合影留念（1929.10.4）翻攝自《臺灣之旅》

是其參觀重點。晚餐則由各州知事及各市尹招待，即各縣、市長的招待。其餐會中，9月28日中午，由臺灣總督接待，在總督官邸茶會；10月9日則是臺灣圖書館協會所主辦，在蓬萊閣晚宴。10月10日上午，在臺北出席圖書館協會會議，下午至基隆搭瑞穗丸離開臺灣。據旅行者名單，總計有28名，其中有8位原在臺灣服務。即有20位是來自臺灣以外地區，包括來自旅順偽滿的關東廳圖書館主事，及來自韓國的京城帝國大學圖書館書記。（詳附表）

附表 1929年日本圖書館協會臺灣參訪旅行者一覽表（順序依原名單）

姓名	所屬圖書館	備註	
池田莉左衛門	宮城縣立圖書館	仙臺市	館長
石田收藏	東京農業大學圖書館	東京府	館長
飯 義壽	同志社大學圖書館	京都市	館員
沖 莊藏	故沖禎介記念圖書館（註2）	長崎縣	館長
沖 清子	故沖禎介記念圖書館	長崎縣	館員
奧田啓市	鹿兒島縣立圖書館	鹿兒島市	館長
小林堅三	早稻田大學圖書館	東京府	主事
貞松修藏	靜岡縣立葵文庫（註3）	靜岡市	文庫長

附表 1929年日本圖書館協會臺灣參訪旅行者一覽表(順序依原名單)(續)

姓名	所屬圖書館	備註	
柴田定吉	北海道帝國大學	札幌市	司書官
杉野文彌	江北圖書館	東京市	創立者
近藤音三郎	京城帝國大學圖書館	京城府	書記
高野正治	日本圖書館協會	新潟縣	會員
田中敬	東北帝國大學	仙臺市	司書官
坪谷善四郎	大橋圖書館	東京市	館長
難波義雄	關東廳圖書館	旅順市	主事
真境名安興	沖繩縣立圖書館	那霸市	館長
松田金十郎	岡山醫科大學圖書館	岡山市	館員
松本喜一	帝國圖書館(註4)	東京市	館長
間宮不二雄	青年圖書館	大阪市	館員
橫山清彥	朝鮮總督府圖書館	京城府	書記
伊舍堂孫堅	臺灣總督府圖書館		館員
小田島喜次郎	臺北帝國大學圖書館		館員
國場成義	臺北帝國大學圖書館		館員
田中長三郎	臺北帝國大學圖書館		館長
武田虎之介	臺北帝國大學圖書館		司書
山中樵	臺灣總督府圖書館		館長
山田恒	臺灣總督府圖書館		司書
遠藤向陽			攝影師

數位合作計畫。3月14日，莊館長再度南下，正式簽訂「日據時期臺灣舊籍數位化合作協議書」，冀於三年內完成2,000冊圖書之數位化，今年擬先完成700冊。

該批圖書紙質脆弱，完成數位化典藏，不僅可利於讀者學術研究，亦可確保珍貴圖書之永久保存。而教育部「強化圖書館資源與服務計畫」，則落實了國內圖書館間的典藏數位化合作計畫。

這些典籍資料，不僅提供日治時期臺灣經貿、農、林、青果、蔗糖業研究的重要數據，保留記錄了當時臺灣的民情民俗，也重現了日治時期臺灣圖書館的景況。

註釋

1. 中華民國所屬全國性之「中華圖書館協會」，1925年成立於上海，1929年第一次年會召開於南京。詳參宋建成，《中華圖書館協會》，臺北，臺灣育英社，民國69年6月初版，頁VII及頁1。
2. 沖禎介(1874—1904)，出生於長崎。大陸浪人，情報人員。於日俄戰爭時，進行情報活動，潛入哈爾濱，擬破壞鐵路橋樑，後為俄軍所捕，因此案而被槍殺。
3. 「蔡文庫」為江戶幕府舊藏書，因德川家達所書「蔡文庫」而以為文庫名。該文庫所收圖書，主要來自蕃書調所(以西文書為主)、林羅山家的藏書及箱館奉行的藏書。這些藏書，曾為靜岡師範學校、「靜岡縣立蔡文庫」所屬，1970年則為「靜岡縣立中央圖書館」所有，現為國會圖書館「內閣文庫」藏書。
4. 帝國圖書館，後為今之日本國立國會圖書館之一，即國會圖書館所屬的上野圖書館。

筆者非圖書館學專攻，所見或有所失，但就這個照片集中，個人有些許看法：(一) 1895年日本據臺後，至1929年的三十餘年間，全臺由北到南的幾大城市均設有頗具規模的圖書館；(二) 就資料所見，當時日本圖書館協會這次的視察旅行，均受到臺灣最高執政當局及地方政府的接待；(三) 在1929年時，臺灣圖書館協會已存在。其成立時間，當更早於1929年。就此三點，可見日本人對圖書館的重視。此種對圖書館的重視與落實，也歷史性地顯示出圖書館在國家社會中，扮演了深具意義的角色與地位。而此照片集，也再度說明，歷史敘述的多樣性，真實的記錄、重現當時的臺灣圖書館景象。

六、結語

與南市圖日治時期臺灣舊籍數位化之合作協議，始自92年莊館長訪視各鄉鎮市立圖書館時，同年12月初步協商擬進行舊照片、報紙、圖書的數位化。94年2月23日莊館長親自下南市圖，確定進行日治時期有關臺灣之舊籍、照片、報紙典藏